



Оксана НАКОНЕЧНАЯ,
ст. преподаватель
кафедры культурологии
ОНУ им. И.И. Мечникова

КАК НАУЧИТЬ ГОВОРИТЬ ЭЗОПОВЫМ ЯЗЫКОМ (МЕТОДИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ЧТЕНИЯ БАСЕН)

Литературный жанр басни является весьма показательным в отношении читающего – благодаря большому потенциалу выразительности, заложенному в маленьком объеме текста, можно довольно верно и подробно судить о многих качествах исподкителя: о темпераменте, о логичности, об умении переключаться и, разумеется, о технике речи. Бася является своеобразным «портфолио» для представителя речевой профессии, в частности, художественное чтение басен является обязательным на вступительных экзаменах в любой театральный вуз. Поэтому вопрос об умении озвучивать басни является актуальным, также как и вопрос о способности педагога обучить кого-либо чтению басен. На сегодня не существует единой признанной методики обучения чтению басен, вопрос остается на совести личного эстетического чутья педагога либо исполнителя, в лучшем случае рекомендуется учитывать общие требования техники, логики и выразительности речи. Между тем жанр басни обладает специфическими особенностями, учет которых при озвучивании представляется нам необходимым.

Представляю вашему вниманию собственную авторскую разработку такой методики, апробированную в различных аудиториях - в работе со студентами ОНУ имени И.И. Мечникова (на практических занятиях по курсу «Основы сценической речи»), с учениками специализированных театральных классов ООШ № 37, со слушателями киношколы имени Веры Холодной, а также с актерами одесского театра «Встреча».

Прежде чем перейти непосредственно к методике озвучивания басен, необходимо уяснить специфические особенности басни как жанра,

Басня - это небольшое по объему произведение аллегорического характера. Само слово «басня» происходит от древнеславянского «баять» - рассказывать, повествовать о чем-то вымышленном, нереальном. (К слову, правдивое, документальное изложение событий, фактов, цифр, особенно в письменном виде, носило название «сказка»), Родоначальником жанра басни считают древнегреческого раба Эзопа, его именем называют иносказание вообще («Эзопов язык»), Для многих басен характерен *антропоморфизм* — то есть в них животные говорят и действуют, как люди. Эту особенность басен чрезвычайно важно учитывать при их анализе для дальнейшего озвучивания (слушателей в басне не интересуют Вороны, Лисы, Обезьяны, Стрекозы и Муравьи - их интересуют мотивы человеческого поведения).

Большинство басен написаны в стихах - это значит, что все рекомендации по озвучиванию стихотворной речи действительны и для басен (закон единства авторской строки, закон сохранения авторского ударения и произношения, закон соблюдения межстиховой паузы),

Основные этапы работы над басней
Не начинайте с заучивания басни наизусть - вероятнее всего, в процессе работы над ней басня запомнится сама.

1. Прочитайте басню вслух два-три раза, пока вам не станет ясно содержание. Иногда в басне могут встречаться слова и выражения, трудные для истолкования современным человеком - разберитесь в них. Например, в басне И. Крылова «Друзья» два яса обращаются друг к Другу «Орест мой!» «Мой Пилад!» - и это совсем не их клички, как может подумать человек, не знакомый с древнегреческими мифами, в которых отношения принца Микен Ореста и его друга Пилада являются примером вернейшей дружбы.

2. Неизменная техническая работа - расставьте смысловые паузы и логические ударения, т. е. составьте партитуру текста. Если басня стихотворная — не забудьте о межстиховой паузе.

3. Определите *тему* басни - ответьте себе на вопрос «О чем она?» Отвечайте как можно искреннее и дальше от шаблона. Часто тема басни (но не идея, как можно было бы подумать) озвучивается в морали - *специально выделенных строках в панае или конце текста басни.*

4. Кт о будет читать эту басню? Какая сторона вашего «Я» будет пытаться донести основную мысль до слушателя? Вы можете передать мысль, заложенную в басне, не только соглашаясь, но и противореча - все зависит от вашей позиции и искренности. В басне вам нет нужды быть собой, у вас есть право актера - взять на себя ту роль, которую вы хотите (например, вы можете «стать» Муравьем, прогнавшим Стрекозу, можете Стрекозой, выгнанной Муравьем, а можете быть Синичкой, которая сидела на ветке и все это видела, а теперь рассказывает своим певичкам...).

5. Теперь время определить *идею* басни: «Зачем я (герой!) об этой теме говорю, что в ней меня волнует?»

6. Определите главное речевое воздействие: «Чего я (герой!) хочу добиться в результате басни?» - «Хочу... чего?» (Только не лицемерьте: «Хочу всем объяснить, что лстить (лгать, лениться...) очень плохо!»)

7. Проанализируйте текст басни. Очень важный прием, которым обычно хорошо владеют актеры, называется «*встать спиной к событию*». Он заключается в следующем: как актер вы знаете, чем все закончится, но как персонаж вы этого знать не можете. Неизвестно, а вдруг Муравей все-таки сжалится, если Стрекоза попросит поубедительней? Вдруг Соловей возьмется учить участников Квартета? Вдруг с Дуба на Свинью упадет тяжеленная ветка?

Попытайтесь прочесть басню как будто в первый раз, задайте себе не те вопросы, которые обычно подразумеваются, а любые другие, которые могут вам прийти в голову и касаются обстоятельств, описанных в басне. Найдите прямые авторские указания и намеки, которые могут вам помочь в озвучивании.

8. Подберите подходящие голосовые средства - высоту, силу, тембр голоса, если нужно - речевые особенности. Не репетируйте перед зеркалом! Не подбирайте заранее жестов! Вообще, избегайте иллюстративных жестов - ничего не «показывайте»: это самый легкий способ убедительно продемонстрировать свой непрофессионализм.

9. Мораль басни читайте максимально просто, искренне, как бы обращаясь к аудитории. Не поучайте! Попробуйте представить слова морали так, словно вы намекаете присутствующим, что узнали тайный грешок вашего общего знакомого (но не самого слушающего!), но вполне понимаете его и не осуждаете, а только иллюстрируете басней.

10. Прочитайте басню несколько раз, пока не получите от этого удовольствие. Опыт свидетельствует, что когда подготовительная работа проделана на совесть, даже самая зачитанная басня вроде «Вороны и Лисицы» способна сорвать аплодисменты.

Именно на примере этой басни (трудно найти что-либо столь же известное и, смею предположить, набившее оскомину еще со школьной скамьи!) я и предлагаю вам потренироваться в чтении произведений этого жанра.

Итак, «Ворона и Лисица» И.А. Крылова,

*Уж сколько раз твердили миру,
Что лесть гнусна, вредна,
Но только все не впрок,
И в сердце льстец всегда отыщет уголок,
Вороне где-то бог послал кусочек сыру.
На ель Ворона взгромоздясь,
Позавтракать было совсем уж собралась,
Да призадумалась, а сыр во рту держала.
На ту беду Аж а близехонько бежала,
Вдруг сырный дух Лису остановил.
Лисица видит сыр, Лисицу сыр пленил.
Плутовка к дереву на цыпочках подходит,
Вертит, хвостом, с Вороны глаз не сводит
И говорит так сладко, чуть дыша:
«Голубушка! Как хороша!
Ну что за шейка! Что за глазки!
Рассказывать, так, право, сказки!
Какие перышки! Какой носок!
И, верно, ангельский быть должен голосок.
Спой, светик! Не стыдись! Уж ежели, сестрица,
При красоте такой и петь ты мастерица,
Ведь ты б у нас была царь-птица!»
Вещуньяина с похвал вскружилась голова.
От радости в зобу дыханье сперло,
И на приветливы Лисицыны слова
Ворона каркнула во все воронье, горло.
Сыр вытал - с ним была плутовка такова.*

1. Прочтите басню. Какое-то слово вызвало у вас затруднения в понимании? Может быть, «вещунья-«о» - словом «вещунья» иногда называют ворону, потому что она «каркает» - предвещает беду; кро-

ме того, это слово имеет и оттенок в значении «колдунья, знахарка». Обратите внимание на несколько необычный ритм строчки «*Позавтракать было совсем уж собралась*». Авторское ударение в слове «*верти'т*»

2. Расставьте паузы и ударения в некоторых случаях возможны одинаково правильные варианты. Не забудьте о межстиховой паузе. Вариант расстановки пауз будет предложен ниже

3. О чем басня? Об удачном случае лести, она чит, тема басни – лесть.

4. А дальше пойдут сплошные «если» - все зависит от того, как вы ответите на вопрос «Кто будет читать эту басню?» Время выбирать роль. Итак, если вы - Ворона, рассказывающая о беспримыслии наглости Лисы, лишившей ее обеда... Если вы - Лиса, делящаяся радостью от удачной охоты, полезным опытом и добытым сыром со своими лисятами... Если вы - лесной зверек, видевший эту сцену и общающийся своим друзьям о том, что видел («за кого» этот зверек, тоже решать вам)... А если вы - прокурор на процессе по обвинению Лисы в хищничестве? (Я слышала и такой вариант, и он был очень свежим, неординарным и неожиданно удачным.)

5. Теперь вы сможете определить идею басни - зависит от того, что в ней волнует вашего героя: способность обмануть чересчур доверчивых и недалеких, сила слова и актерского мастерства, проблема отношений жертвы и хищника...

Ворона

*Ленивая - сыр не добыла, а «Бог послал».
Грустная, неповоротливая - «взгромоздась».*

*Не слишком голодная - сыр не съела,
а «приздумалась».*

*Высокого мнения о себе – моментально
поверила Лисе, а ведь сразу мы верим только
что хотим повертеть,*

*Не умеет держать объект внимания — он
меняется о зависимости от слов Лисы «шейка,
глазки, перышки...»*

*Некритична — не оценивает чужие слова даже
поверхностно.*

*Быстро и сильно поддается эмоциям -
«от радости, ..дыханье сперло»)*

Главное - помните, что ни одну строчку басни нельзя читать вне вашего (то есть выбранного вашим героем!) отношения к описываемому. Как бы относитесь к тому, что «уж сколько раз твердили На чью беду «Лиса близехонько бежала?» «Сыр вытал» - хорошо это или плохо?

1. При желании подберите речевые особенности, которые вы захотите использовать при чтении

6. Определяя главное речевое воздействие, постарайтесь быть как можно искреннее: это поможет вам уйти от шаблонов и штампов. Подсказка здесь волноваться на бесчестный обман, «Хочу научиться, как надо обманывать простаков», «Хочу посмеяться над Вороной. («Лисой!»), «Хочу доказать вину (или невиновность!) Лисы»... Вариантов бесконечно много.

7. А теперь проанализируем текст басни. Сначала попробуем «встать спиной к событию» - неизвестно, чем закончится наша история: вдруг Ворона не поверит лести Лисы, переложит сыр в лапу или вообще съест его у нее на глазах? А может быть, появится охотник, и Лиса будет вынуждена убежать?

Теперь проясните для себя обстоятельства, уйдите от привычного восприятия этой басни, Например:

- Как выдумаете, в какое время года происходит действие? (*Возможно, зимой: Аше труднее добывать пропитание, вот она и голодна; к тому же зимой запахи разносятся дальше, а мы ведь знаем, что сырный дух Лису остановил».*)

- В какое время дня? (*Утром - Ворона собиралась позавтракать».*)

- Где Ворона достала сыр («Бог послал» - это что в случайно нашла, утащила с места привала охотников, из открытого окна сторожки?) она -
-О чем она приздумалась."

и т.д.

Что мы можем знать о персонажах точно, опираясь на волю и слова автора.¹

Лисица

Быстрая – «бежала».

Чуткая - «сырный дух,.. остановил».

Очень голодна.

*Моментально принимает решение; всего три
этапа - "остановил" - «увидела» - «пленил»,
почти как «пришел, увидел, победил».*

*Хорошая актриса, умеет искренне говорить
то, чего и в помине не чувствует, владеет в то, во
голосом («сладко, чуть дыша»). Импровизирует
на ходу.*

*Цепко держит объект внимания-он у нее один
- сыр, какие бы слова при этом она не говорила,*

*Ради достижения цели способна даже на
унижение (представьте себе Лису «на
цыпочках»!)*

*Очень практична - добившись цели,
даже не позлорадствовала, а сразу убежала.*

басни (возможно, акцент или речевой дефект у Лисы или Вороны, если вы владеете органичной техникой их передачи).

Ниже приводится анализ текста басни в форме таблицы - в одном столбце содержатся комментарии по поводу пауз и ударений, а в другом по поводу авторских намеков и указаний в тексте,

ВИНОГРАДНАЯ ГРОЗДЬ

О. НАКОНЕЧНАЯ. Как научить говорить эзоповым языком...



Текст басни	Паузы, ударения	Комментарии к озвучиванию
<i>Уж сколько раз твердили миру,¹</i>	Это носитель действия.	Мораль читайте максимально просто. Выразите свое отношение (вашего героя). Хорошо или плохо то, что вы произносите? Смысл должен совпадать с той трактовкой, которую вы дадите в конце басни – «закольцовка».
<i>Что ласть гнусна / вредна,¹</i>	Перечисляемые понятия ударны.	
<i>Но только все не вприк,¹</i>	Ключевое слово – остальные можно выбросить без ущерба для смысла.	
<i>И в сердце ластец / всегда отыщет уголок.¹</i>	Можно не отделять паузой «всегда отыщет». Ударно новое понятие «сердце» и действие «отыщет».	
<i>Вороне где-то Бог / послал кусочек сыру.¹</i>	Ударны новые понятия.	Выразите отношение к Вороне.
<i>На ель Ворона взгромоздясь,¹</i>	Ударно действие.	Звукопись – сочетание звуков «грм» в слове «взгромоздясь» помогает передать грузность Вороны.
<i>Позавтракать было совсем уж собралась.¹</i>	Или «позавтракать» – выбирайте вариант.	Передайте свое отношение к тому, что Ворона не съела сыр сразу. Это одно из ключевых событий – ведь если бы не это, ничего бы не произошло.
<i>Да призадумалась,¹ а сыр во рту держала.¹</i>	Можно и «держала».	
<i>На ту беду Лиса близехонько бежала.¹</i>	Новое понятие ударно.	Ясно передайте свое отношение к Лисе.
<i>Вдруг / сырный дух / Лису остановил.¹</i>	Психологические паузы.	Это три этапа одного действия: принятие Лисой решения. Передайте это при чтении.
<i>Лисица видит сыр,¹ Лисицу сыр пленил.¹</i>	И только так – это действия, они должны быть ударны!	
<i>Плутовка к дереву на цыпочках подходит,¹</i>	Можно «на цыпочках», если оправдаете интонацией.	Ваше отношение к образу действий Лисы. Не описывайте, что и как она делает – это дано в словах. Передайте подтекст.
<i>Вертит хвостом,¹ с Вороны глаз не сводит.¹</i>	Только так – это действия!	
<i>И говорит так сладко,¹ чуть дыша:¹</i>	Перечисляемые понятия ударны.	Вы обязаны показать особенность дыхания – «чуть дыша».
<i>«Голубушка! / Как хороша!¹</i>	Обращение в начале предложения ударно.	Не забывайте, вы не озвучиваете Лису, это ваш герой рассказывает: «Лиса говорила так...»
<i>Ну что за шейка!¹ Что за глазки!¹</i>	Перечисляемые понятия ударны.	Не читайте одинаково. Представляйте себе каждый эпитет: какая у Вороны шейка? а глазки? Лиса же не слепая, она лишь переиначивает то, что видит. Дайте подтекст.
<i>Рассказывать, так право, сказки!¹</i>	Ударно сравниваемое понятие (то, с чем сравнивается).	
<i>Какие перышки!¹ Какой носок!¹</i>	Перечисляемые понятия.	
<i>И, верно, ангельский быть должен голосок.¹</i>	Новое понятие ударно.	«Голосок» – апофеоз речи. Для этого все и затевалось. Но Лиса не должна выдавать себя раньше времени.
<i>Спой, светик!¹ Не стыдись!¹ Уж ежели, сестрица,¹</i>	Обращение в не в начале предложения паузой не отделяется.	Интонация «зашагивания» – соблюдения единства стихотворной строки..
<i>При красоте такой и петь ты мастерица,¹</i>	Противопоставляемое понятие ударно.	
<i>Ведь ты в нас была царь-птица!¹ //</i>	Слово – единое понятие (ударный последний элемент).	Текст «хваля Ворону», подтекст «Открой рот любой ценой».
<i>Вещунына с похвал вскружилась голова,¹</i>	Можно сделать ударными другую пару «вскружилась» и «сперло» как действия.	Ваше отношение к этому.
<i>От радости в зобу дыханье сперло,¹</i>		Передайте особенность дыхания – «сперло».
<i>И на приветливой Лисицыны слова¹</i>	Ключевое слово.	Отношение.
<i>Ворона каркнула во все воронье горло.¹</i>	Действие.	Звукопись – звуки «р» в словах «каркнула», «воронье горло».
<i>Сыр выпал – / с ним была плутовка такова. //</i>	Действие.	«Закольцуйте» подтекст с тем, что дали в начале.

Желаю успехов в художественном чтении басен!

ЛИТЕРАТУРА:

1. Овчиннікова А.П. П'ять кроків до гарної мови: Мовленнєва комунікація: техніка мовлення / Під ред. А.Ю. Цофнаса. Одеса: ОКФЛ, 1997. - 184 с.
2. Львов М.Р. Риторика. Культура речи/ Уч. пособие — М.: ИЦ Академия, 2003. - 272 с.
3. Кропивко І.В. Риторика / Навч. посібник. - Дніпропетровськ: Пороги, 2003. - 67 с.
4. И.А. Крылов. Басни. - Москва: Детская литература, 1985.- 52 с.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:

басня, эзопов язык, иносказание, аллегория, антропоморфизм, художественное чтение басни.